

СНЕЖНЫЙ ВЕЧЕР В ЛЕСУ

*Я опознал, чей это бор,
Но вряд ли он покинет двор,
Чтобы следить, как я в лесу
Его снегами тешу взор.*

*Моя лошадка смущена:
Зачем осажена она
От озера невдалеке,
Где лес один да тьма одна?*

*На сбруе бубенец звенит:
"Окончен путь или забыт?"
В ответ вздыхает ветерок,
Да снег летит, да снег летит.*

*Как лес манящ, глубоок, хорош!
Но сам себя не проведешь:
Пройдешь весь путь - тогда уснешь.
Пройдешь весь путь - тогда уснешь.*

Перевод Н. Голя

ГЛЯДЯ НА ЛЕС СНЕЖНЫМ ВЕЧЕРОМ

*Мне кажется, я знаю чей
Огромный лес, но из своей
Глуши он вряд ли различает
Меня и след моих саней.*

*Мою лошадку удивляет,
Что нас к жилью не приближает
Наш путь: меж лесом и прудом*